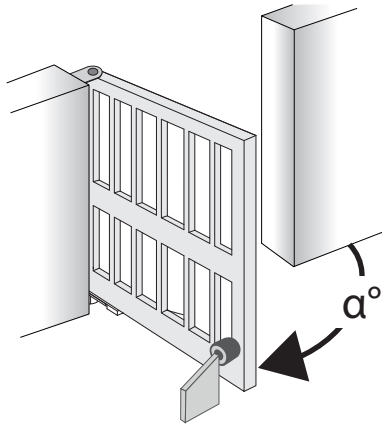
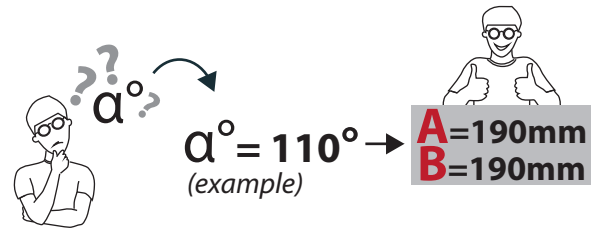
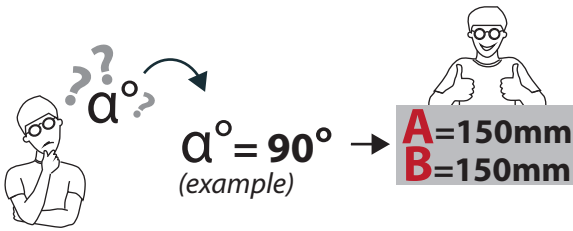
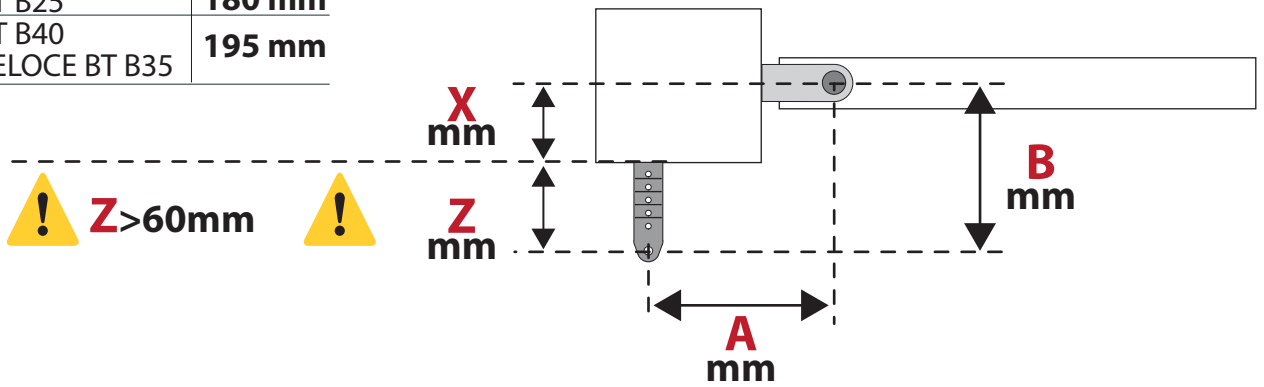




1



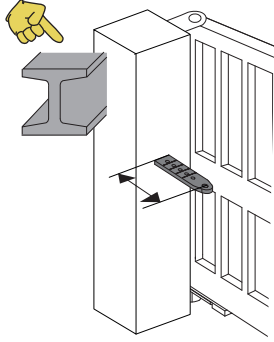
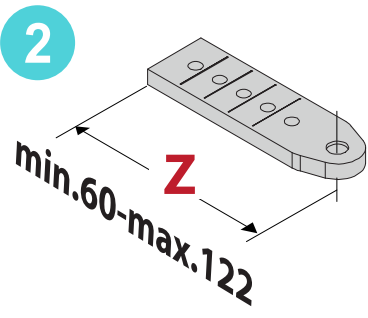
	<b>X max</b>
PHOBOS BT B25	180 mm
PHOBOS BT B40	195 mm
PHOBOS VELOCE BT B35	195 mm



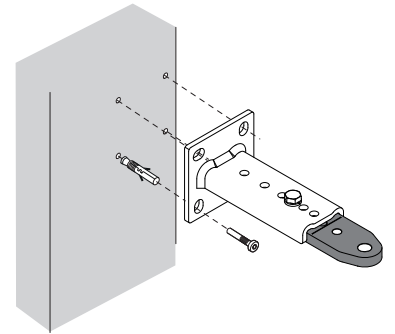
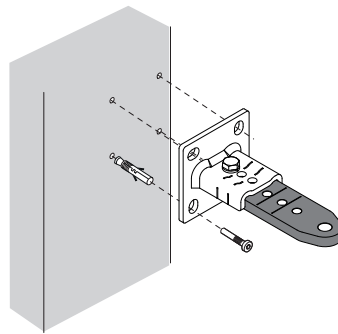
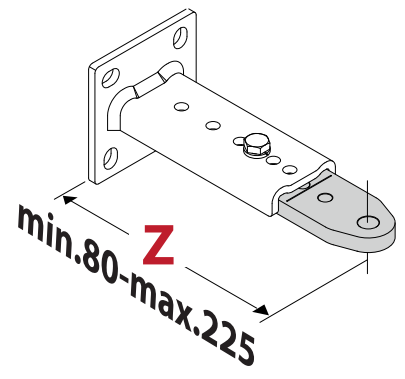
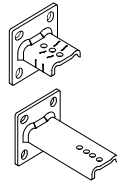
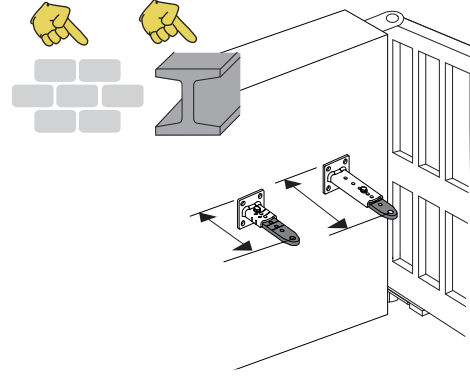
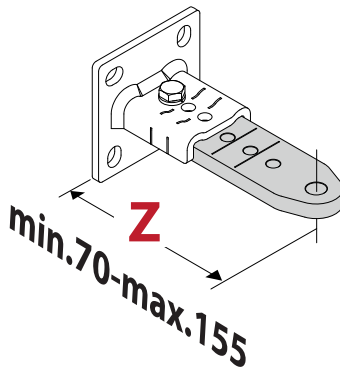
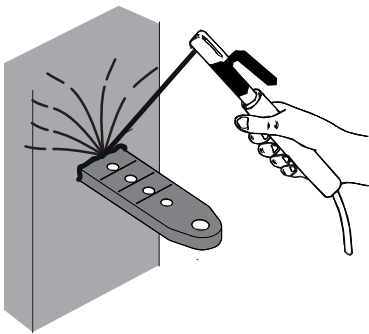
**PHOBOS BT B 25**      **A ≈ B**      **PHOBOS BT B 40**  
**PHOBOS VELOCE BT B 35**

		<b>A mm</b>																									
		100	110	120	130	140	150	160	170	180																	
<b>B mm</b>	100	104°	108°	112°	116°	119°	116°	108°	104°	100°																	
	110	103°	107°	111°	114°	115°	108°	103°	100°	96°																	
	120	102°	106°	109°	113°	112°	103°	100°	96°	92°																	
	130	101°	105°	108°	112°	107°	100°	96°	92°																		
	140	100°	104°	107°	110°	101°	97°	92°	88°																		
	150	100°	103°	106°	101°	96°	92°	88°																			
	160	99°	102°	104°	95°	92°	88°																				
	170	99°	102°	98°	93°	88°																					
	180	98°	98°	95°	88°																						
	190	98°	93°	90°																							
	200	93°	90°																								
210	90°																										

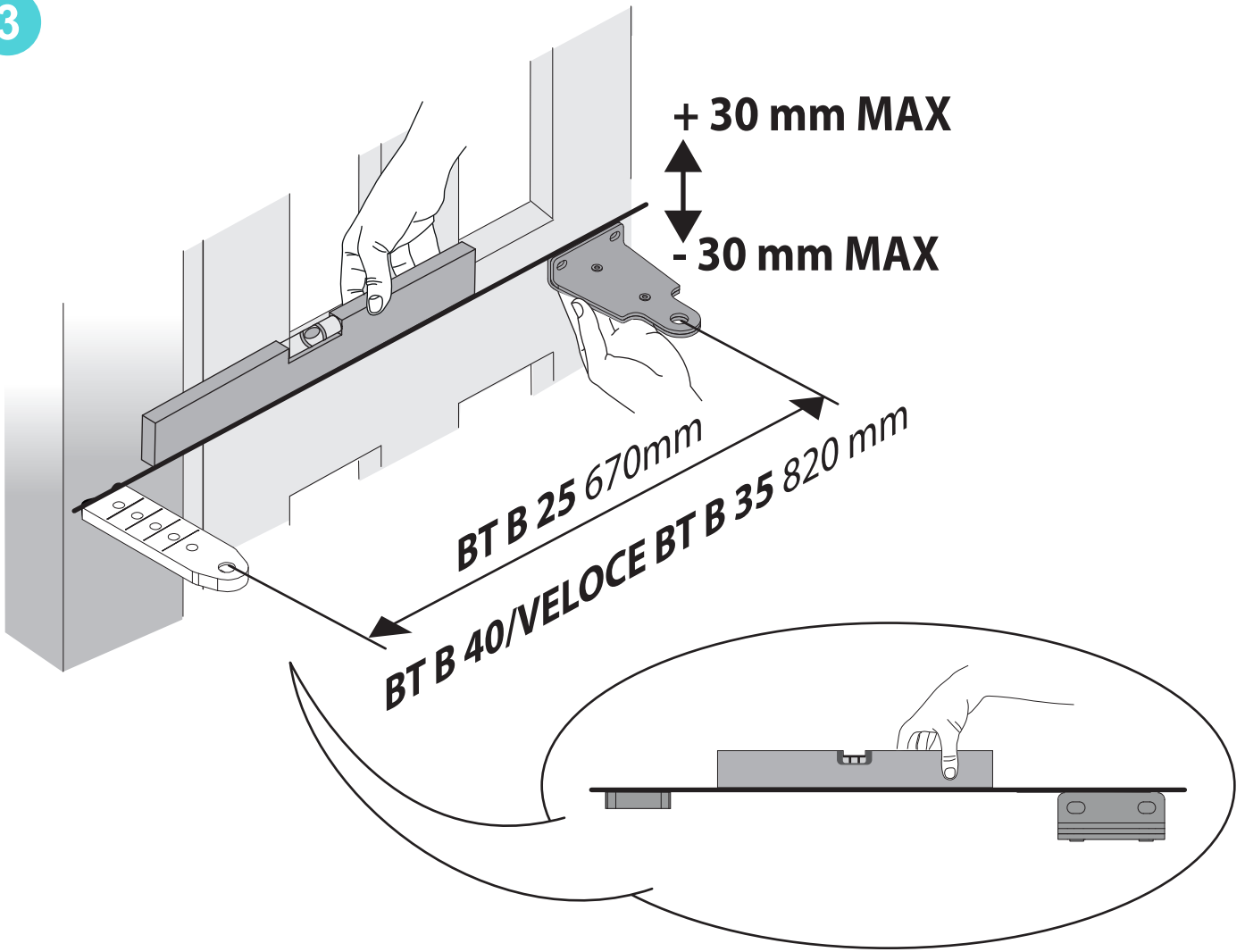
		<b>A mm</b>																																				
		100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210	220	230																							
<b>B mm</b>	100	104°	109°	113°	116°	120°	123°	125°	128°	130°	124°	122°	122°	122°	122°																							
	110	103°	107°	111°	115°	118°	121°	123°	126°	128°	123°	121°	121°	121°	114°																							
	120	102°	106°	110°	113°	116°	119°	122°	124°	127°	122°	121°	121°	120°	112°																							
	130	101°	105°	109°	112°	115°	118°	120°	123°	125°	122°	120°	120°	116°	110°																							
	140	101°	104°	108°	111°	114°	116°	119°	121°	124°	121°	119°	119°	112°	108°																							
	150	100°	103°	107°	110°	112°	115°	118°	120°	122°	120°	118°	113°	108°	104°																							
	160	100°	103°	106°	109°	111°	114°	116°	119°	121°	120°	117°	109°	106°	102°																							
	170	99°	102°	105°	108°	110°	113°	115°	117°	120°	119°	112°	106°	103°	98°																							
	180	99°	102°	104°	107°	109°	112°	114°	116°	119°	116°	108°	103°	100°	96°																							
	190	98°	101°	104°	106°	108°	111°	113°	115°	116°	110°	104°	100°	98°																								
	200	98°	101°	103°	106°	108°	110°	112°	114°	113°	106°	100°	97°	95°																								
	210	98°	100°	103°	105°	107°	109°	111°	113°	106°	101°	96°	94°																									
	220	97°	100°	102°	104°	106°	108°	110°	108°	101°	97°	94°	91°																									
	230	97°	99°	102°	104°	106°	107°	109°	102°	97°	94°	91°																										
	240	97°	99°	101°	103°	105°	106°	105°	98°	94°	91°																											
	250	96°	98°	101°	103°	105°	103°	96°	93°	91°																												
	260	96°	98°	100°	102°	104°	98°	92°	90°																													
	270	96°	97°	100°	100°	94°	92°																															
	280	95°	97°	99°	93°	88°																																
	290	95°	97°	96°	88°																																	
	300	95°	97°	89°																																		



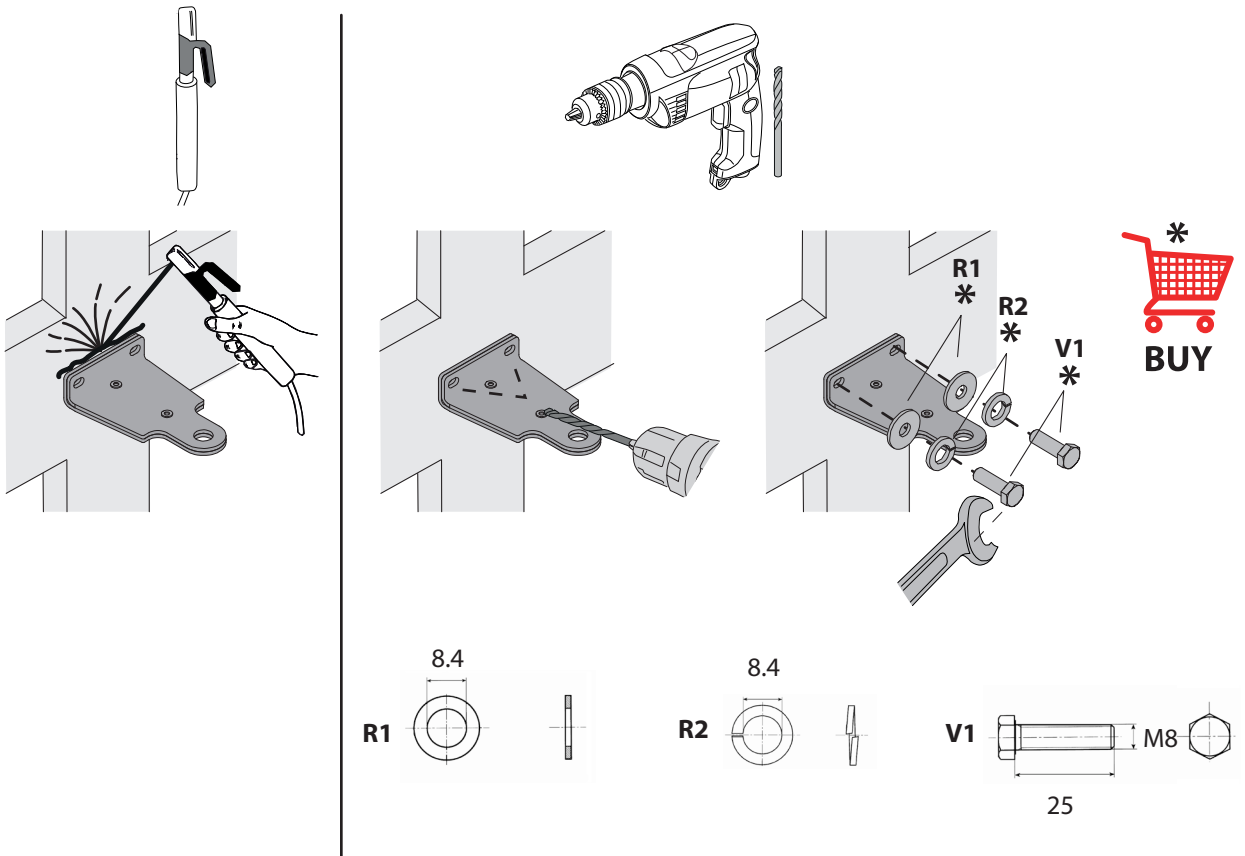
**Z < 122mm**



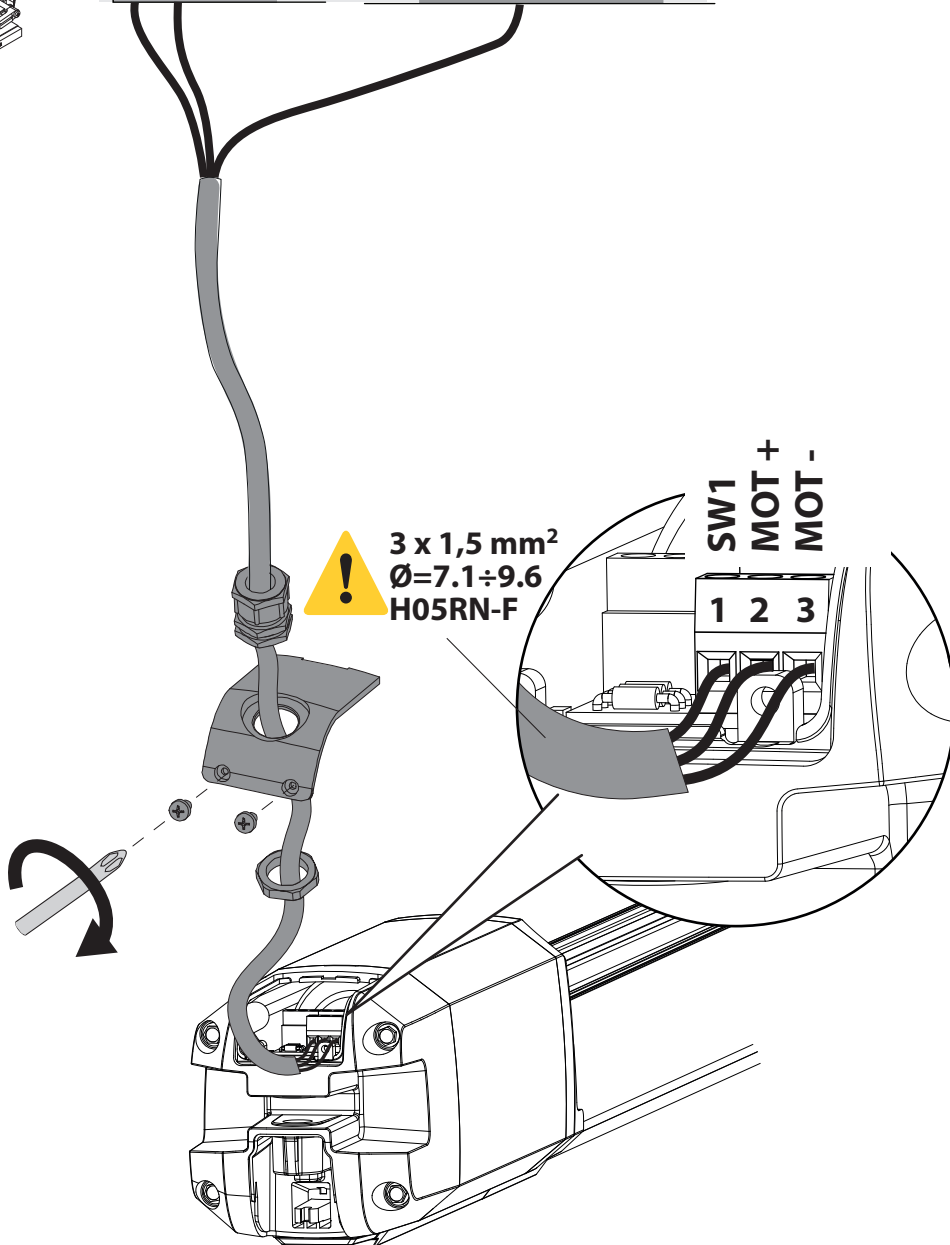
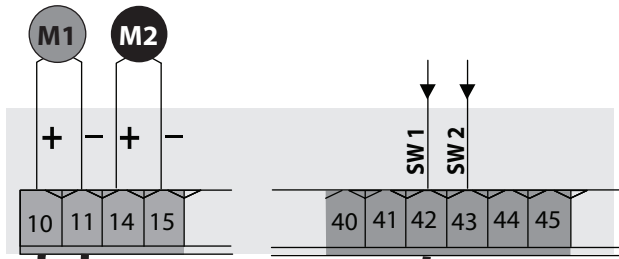
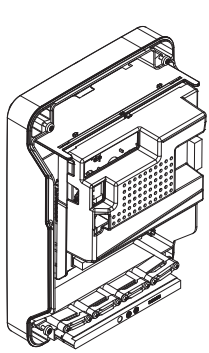
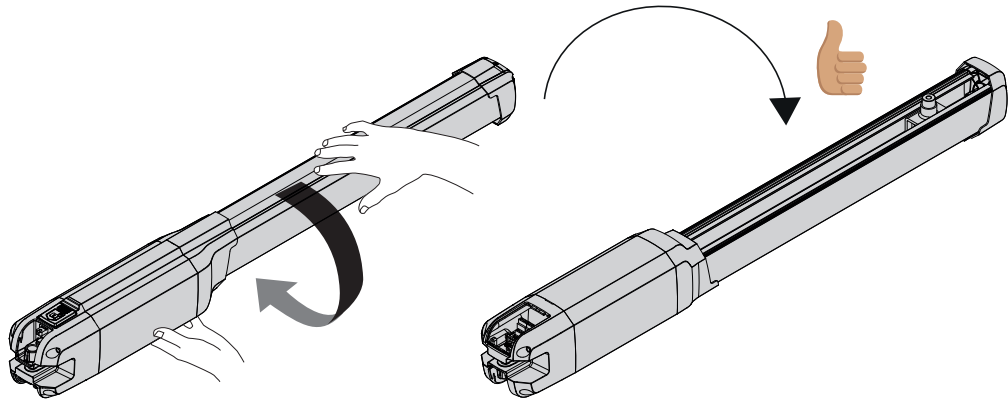
3

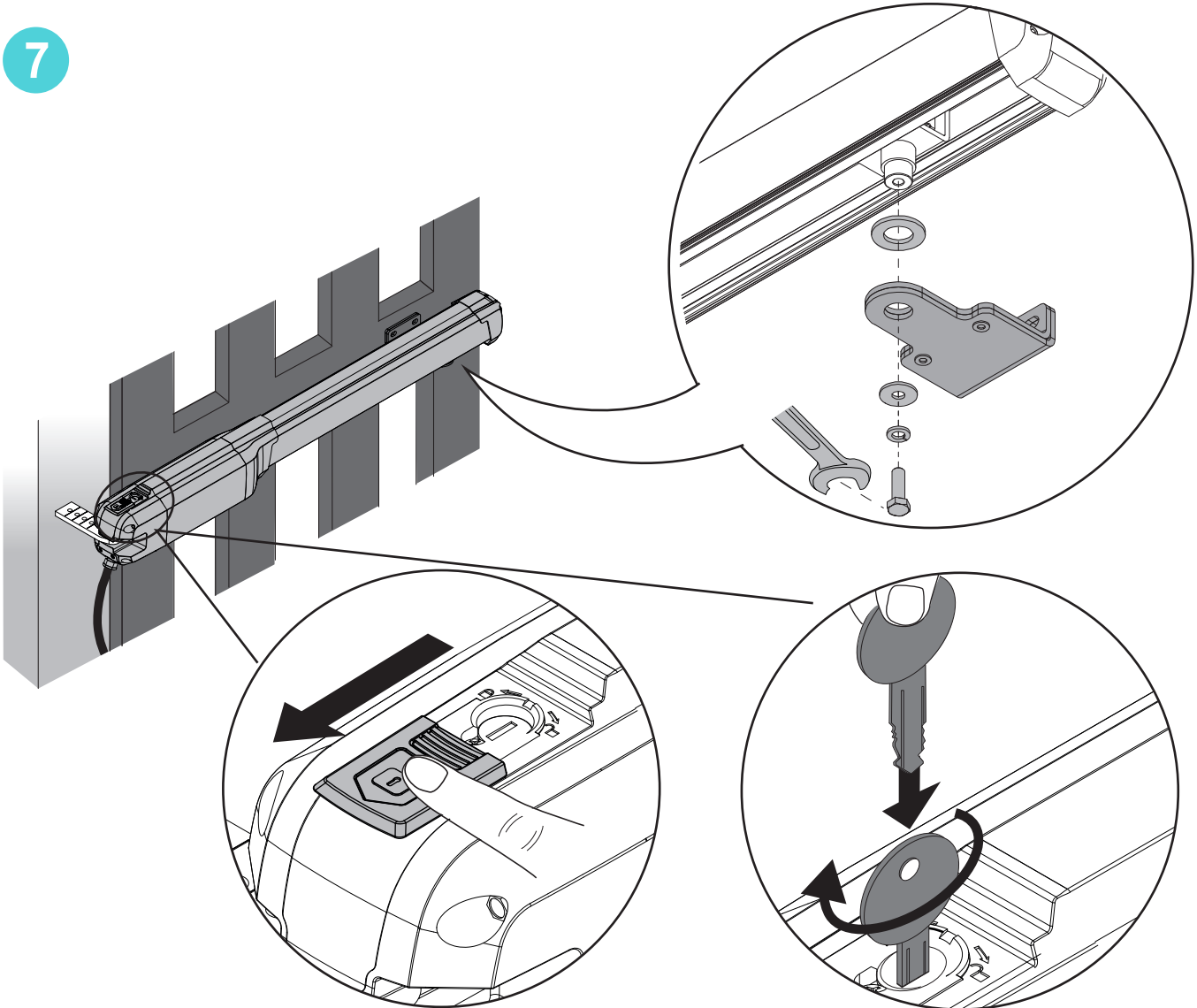
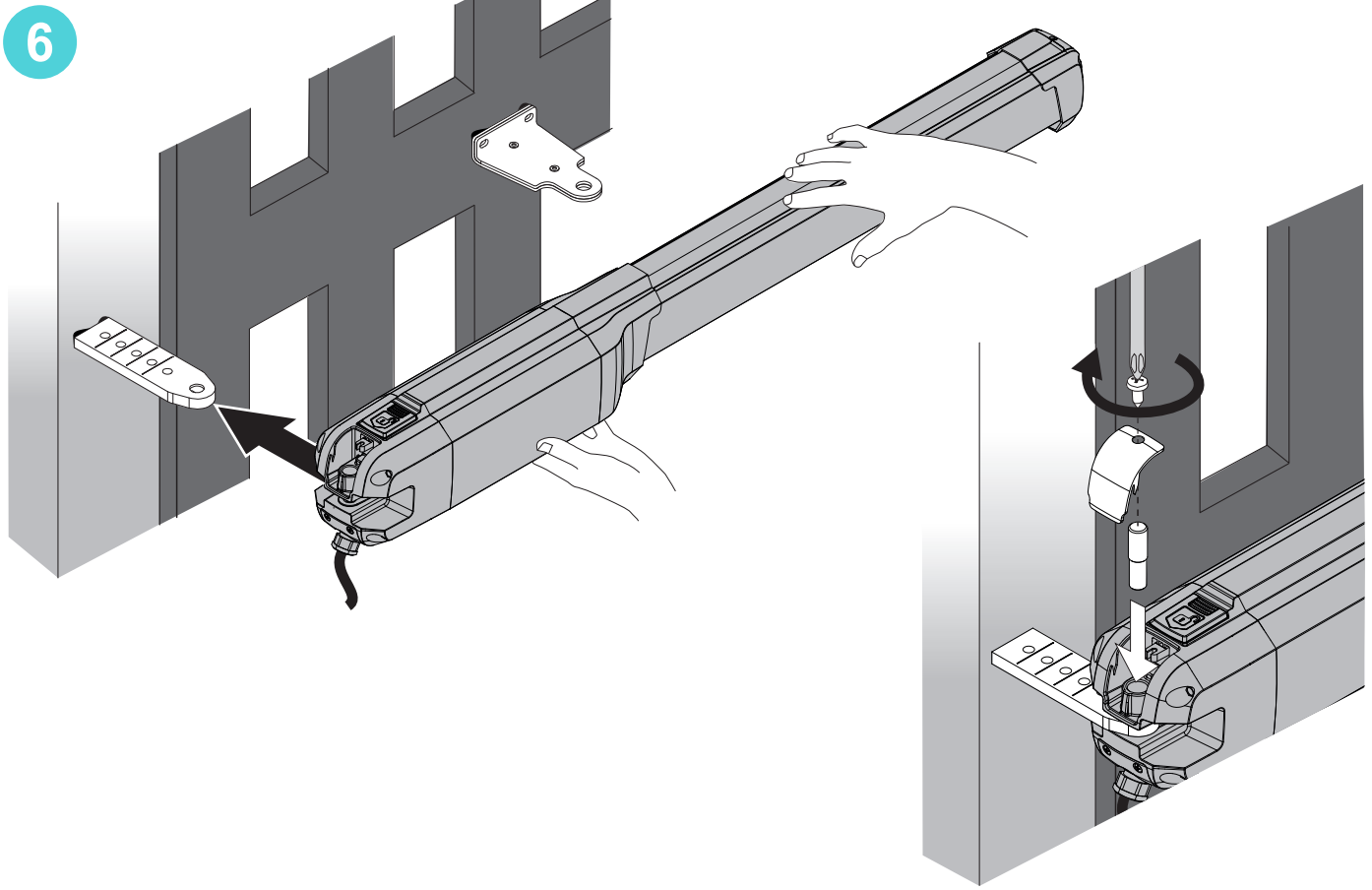


4



5





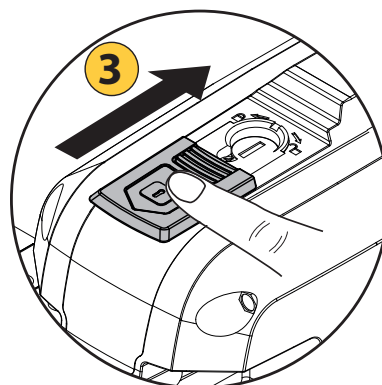
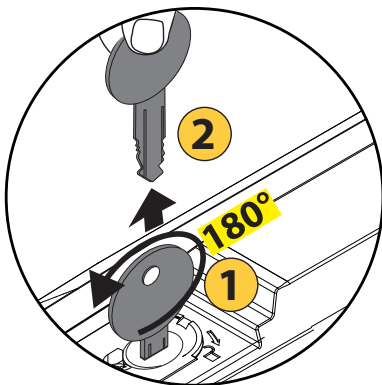
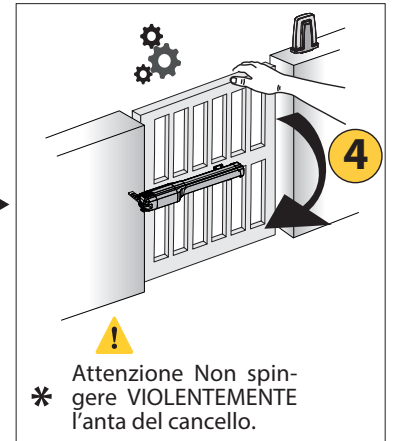
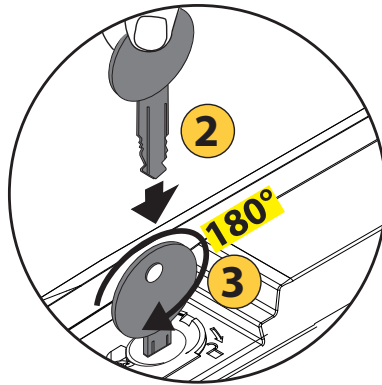
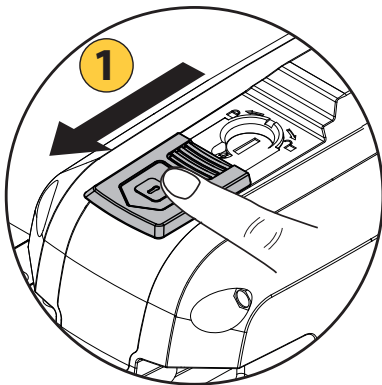


## MANOVRA MANUALE

EN	MANUAL OPENING
FR	OUVERTURE MANUELLE
ES	APERTURA MANUA
DE	MANUELLE ÖFFNUNG

NL	HANDMATIGE OPENING
PT	ABERTURA MANUAL
EL	ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΑΝΟΙΓΜΑ

PL	OTWIERANIE RĘCZNE
RU	РУЧНОЕ ОТКРЫТИЕ
CS	MANUÁLNÍ OTEVÍRÁNÍ
TR	MANUEL AÇMA



\* EN Warning! Do not push the gate WITH EXCESSIVE FORCE

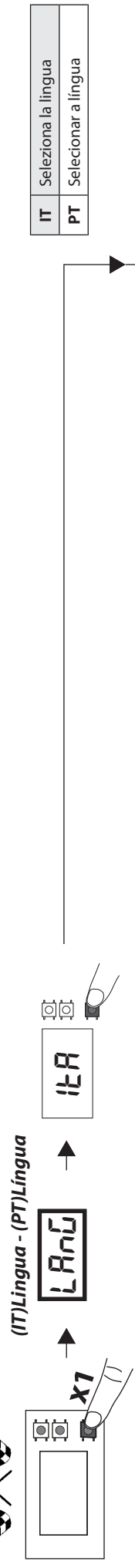
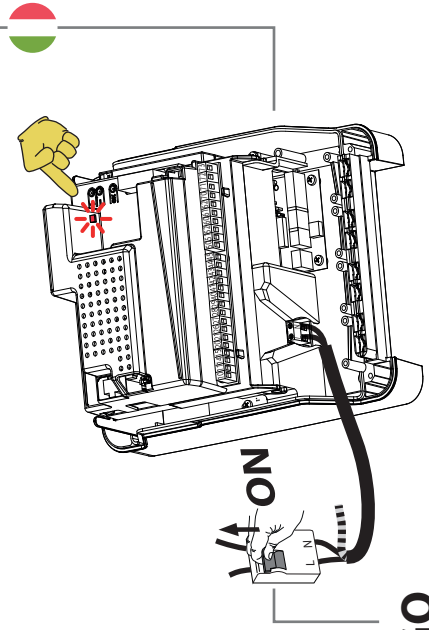
FR	Attention! Ne poussez pas VIOLEMMENT le vantail du portail.
ES	¡Atención! No empuje CON VIOLENCIA la hoja de la puerta.
DE	Achtung! Schieben Sie den Torflügel nicht MIT GEWALT an.
NL	Let op! Duw niet MET GEWELD tegen de deur van het hek.
PT	Atenção! Não empurrar COM FORÇA a folha do portão.

EL	Προσοχή! Μην στρώχνετε ΜΕ ΜΕΓΑΛΗ ΔΥΝΑΜΗ το φύλλο της πύλης.
PL	Uwaga! Nie należy GWAŁTOWNIE popychać skrzydła bramy.
RU	Внимание! Не толкайте СЛИШКОМ СИЛЬНО створку ворот.
CS	Pozor! Na křídlo brány netlačte PRÍLIŠNOU SILOU.
TR	Dikkat! Kapının kanadını ŞİDDETLİ bir şekilde itmeyin.

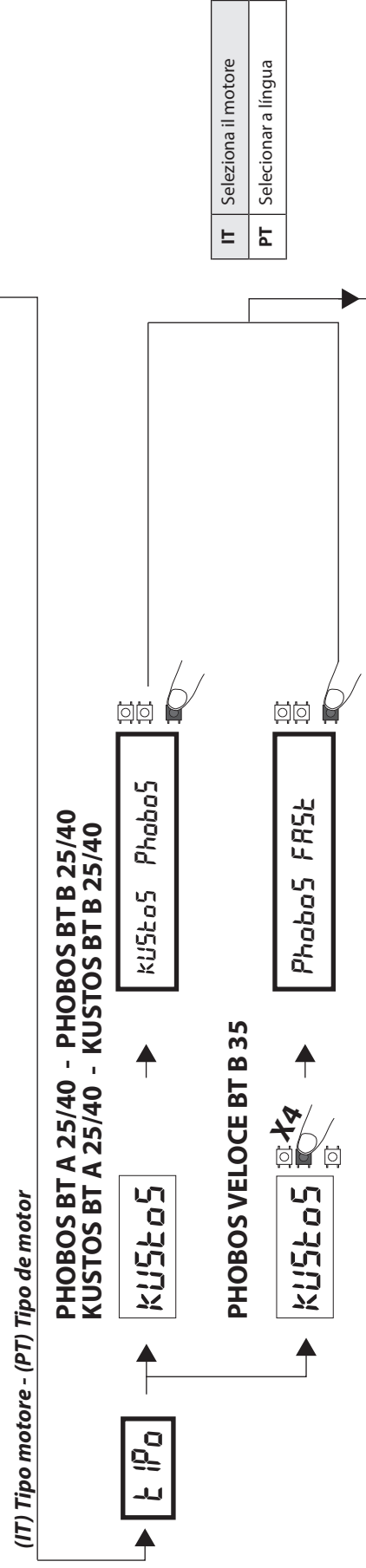
# Display in italiano

# LEGENDA

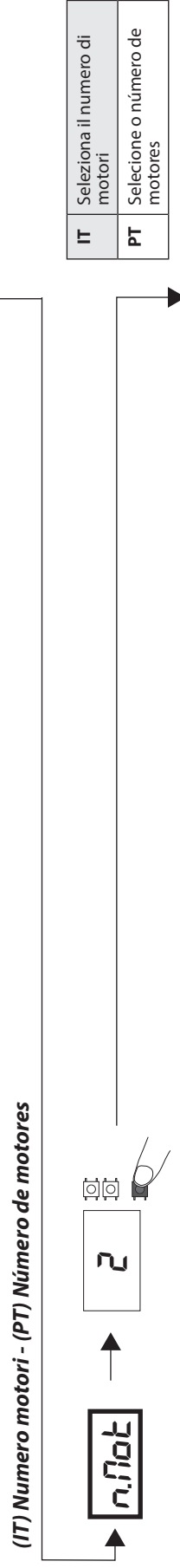
**+ / -** / **OK / ENTER**  
 c = (IT) Cancellato chiuso / (PT) portão fechado  
 o = (IT) Cancellato aperto / (PT) portão aberto  
 PrC = (IT) Salvataggio in corso / (PT) backup em curso  
 = (IT) Azione da fare rapidamente / (PT) ação a executar rapidamente



IT	Seleziona la lingua
PT	Selecionar a língua

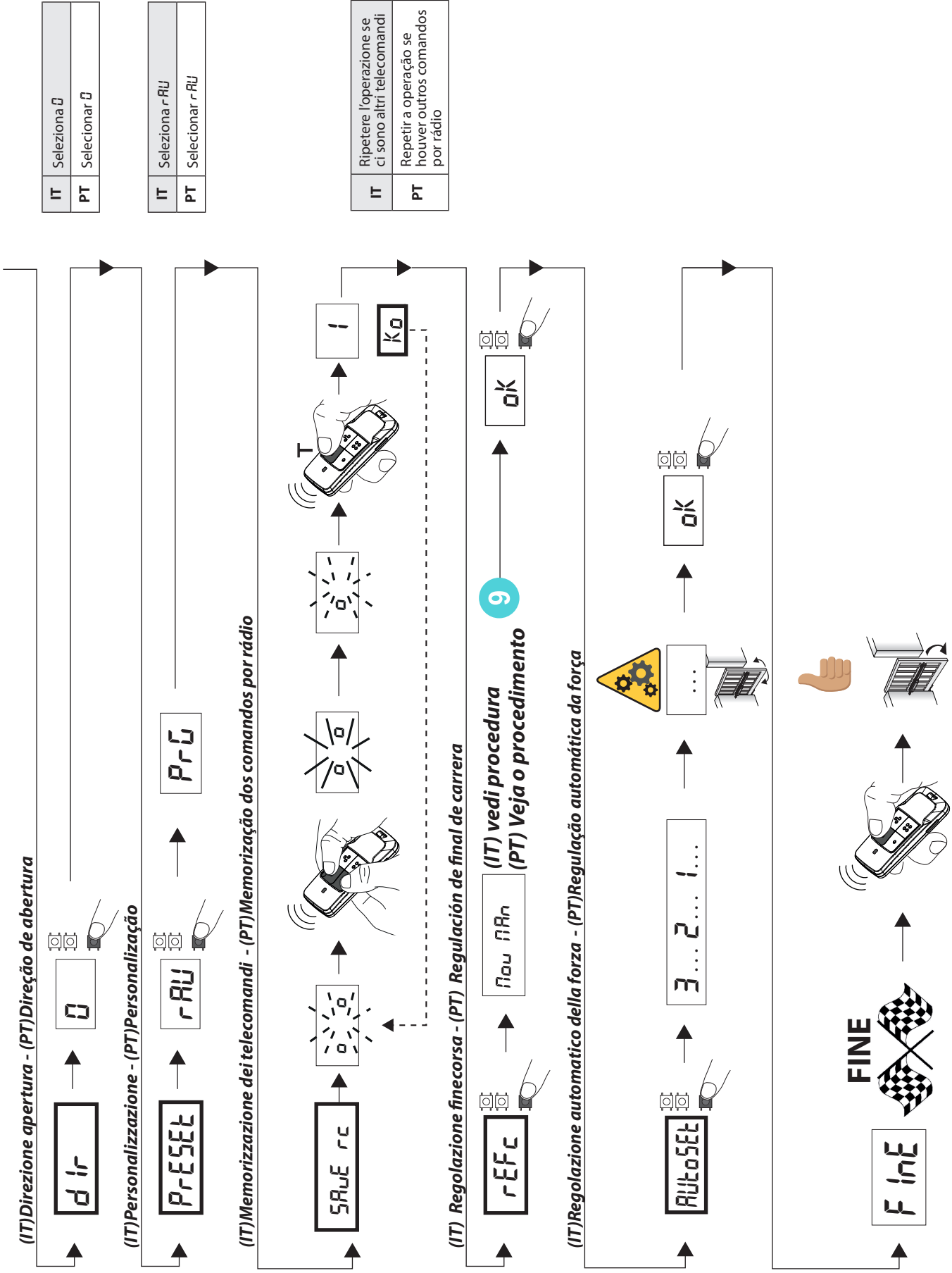


IT	Seleziona il motore
PT	Selecionar a língua

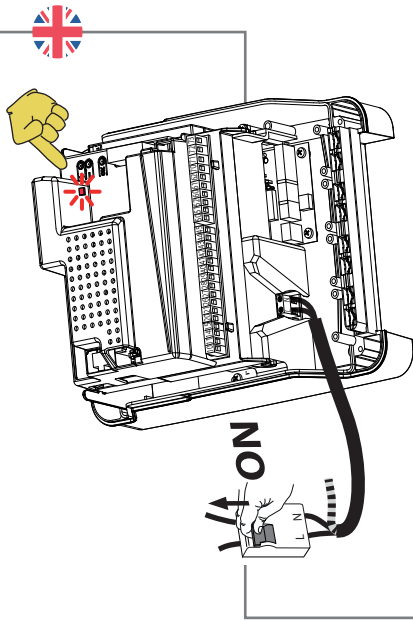


IT	Seleziona il numero di motori
PT	Seleção o número de motores

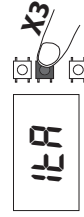
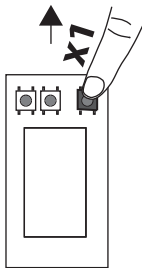




# Display in English



(EN) Language - (NL) Taal - (EL) Γλώσσα - (PL) Język - (RU) Язык - (CS) Jazyk - (TR) Dil

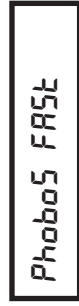


(EN) Type of motor - (NL) Soort motor - (EL) Τύπος μοτέρ - (PL) Typ silnika - (RU) Тип двигателя - (CS) Typ motoru - (TR) Motor tipi

PHOBOS BT A 25/40 - PHOBOS BT B 25/40  
KUSTOS BT A 25/40 - KUSTOS BT B 25/40



PHOBOS VELOCE BT B 35



(EN) Number of motor - (NL) Aantal motoren - (EL) Αριθμός μοτέρ - (PL) Liczba silników - (RU) Колличество двигателей - (CS) Počet motorů - (TR) Motor sayısı



(EN) LEGEND - (NL-PL) LEGANDA - (EL) ΛΕΞΑΝΤΑ - (RU) СЛОВАНА - (CS) VYSVĚTLIVKY - (TR) LEJANT

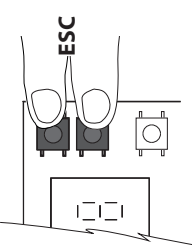
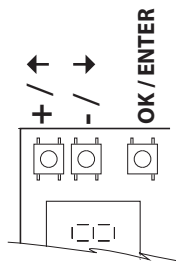


Sj/c / c =  
(EN) Gate closed - (NL) hek gesloten - (EL) πύλη κλειστή  
(PL) brama zamknięta - (RU) закрытые ворота  
(CS) brána zavřena - (TR) kapı kapalı

Sj/o / o =  
(EN) Gate opened - (NL) hek geopend - (EL) πύλη ανοιχτή  
(PL) brama otwarta - (RU) открытые ворота  
(CS) brána otevřena - (TR) kapı açık

Pr/c =  
(EN) Saving - (NL) back-up wordt uitgevoerd  
(EL) δημιουργία αντιγράφων ασφαλείας σε εξέλξη  
(PL) wykonywanie kopii zapasowej w toku  
(RU) выполняется резервное копирование  
(CS) probíhá zálohování - (TR) yedekleme devam ediyor

=  
(EN) To do quickly - (NL) moet snel worden uitgevoerd  
(EL) ενέργεια που πρέπει να γίνει γρήγορα  
(PL) działania, które należy robić szybko  
(RU) быстро выполняемая операция  
(CS) akce, která má být provedena rychle  
(TR) hızlı bir şekilde gerçekleştirilecek eylem



EN	Select your language
NL	Selecteer de taal
EL	Επιλογή γλώσσας
PL	Wybierz język
RU	Выберите язык
CS	Zvolte jazyk
TR	Dili seçin

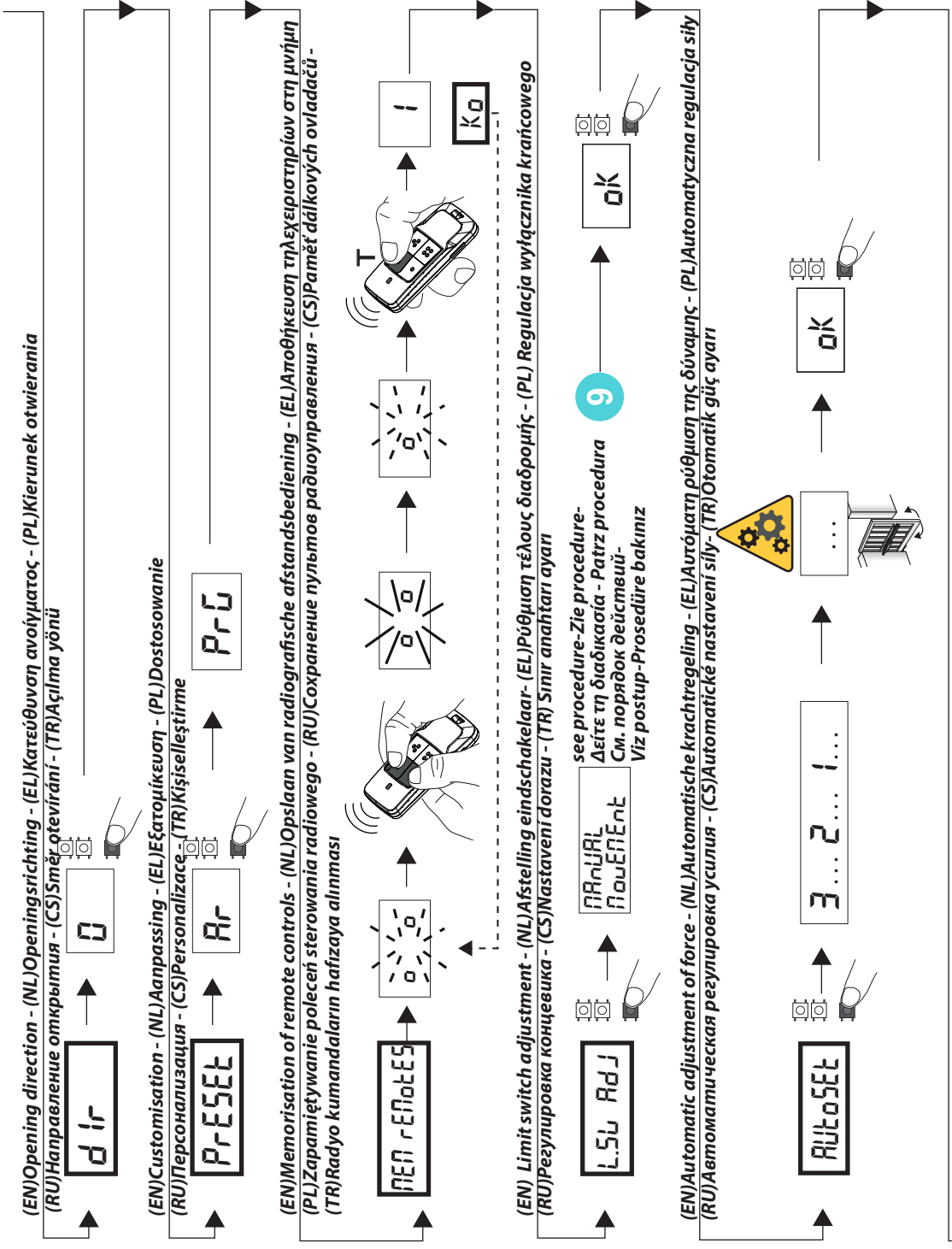
EN	Select the type of motor
NL	Selecteer de motor
EL	Επιλέξτε μοτέρ
PL	Wybierz silnik
RU	Выберите двигатель
CS	Vybrat motor
TR	Motoru seç

EN	Select the number of motor
NL	Selecteer het aantal motoren
EL	Επιλέξτε αριθμό μοτέρ
PL	Wybierz liczbę silników
RU	Выберите количество двигателей
CS	Vybrat počet motorů
TR	Motor sayısını seç

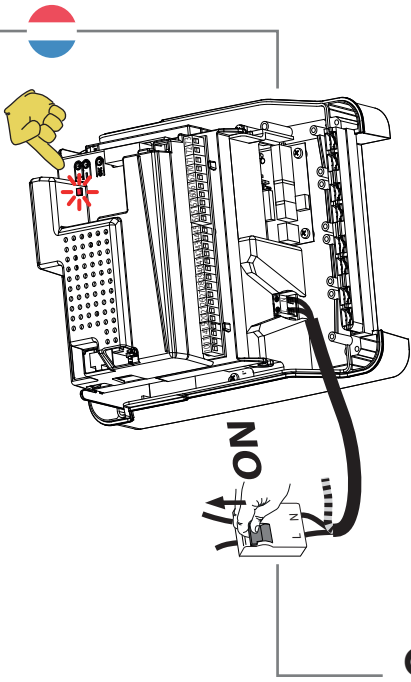
EN	Select	⏻
NL	Selecteer	⏻
EL	Επιλέξτε	⏻
PL	Wybierz	⏻
RU	Выберите	⏻
CS	Výběr	⏻
TR	Seç	⏻

EN	Select Rr	
NL	Selecteer Rr	
EL	Επιλέξτε Rr	
PL	Wybierz Rr	
RU	Выберите Rr	
CS	Výběr Rr	
TR	Rr seç	

EN	Repeat operation if there are other remote controls	
NL	Herhaal de handling als er andere radiografische afstandsbedieningen zijn	
EL	Επαναλάβετε τη διαδικασία εάν υπάρχουν άλλα τηλεχειριστήρια	
PL	Powtórz operację, jeśli występują inne polecenia sterowania radiowego	
RU	Повторите операцию, если есть другие пульты радиоуправления	
CS	Pokud jsou k dispozici další dálkové ovladače, akci zopakujte	
TR	Eğer diğer radyo kumandalar varsa işlemleri tekrarlayın	



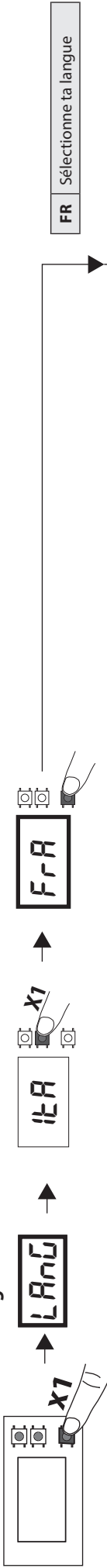
# Afficheur en français



GO

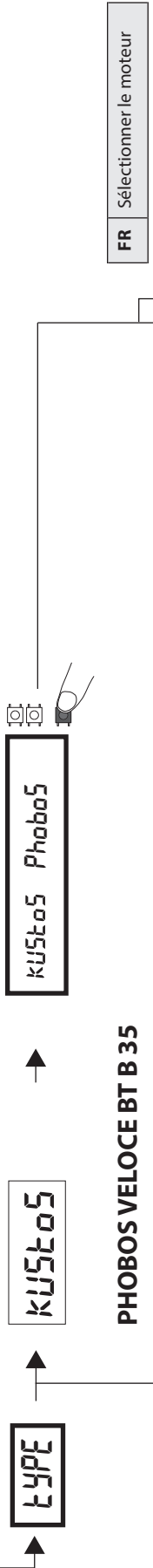


Langue

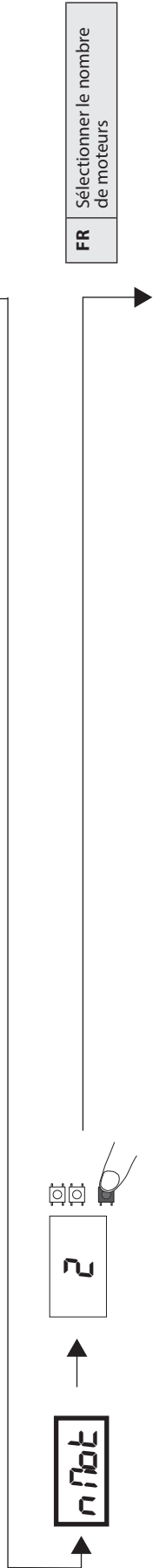


Type de moteur

PHOBOS BT A 25/40 - PHOBOS BT B 25/40  
KUSTOS BT A 25/40 - KUSTOS BT B 25/40



Nombre de moteurs



# LEGENDE

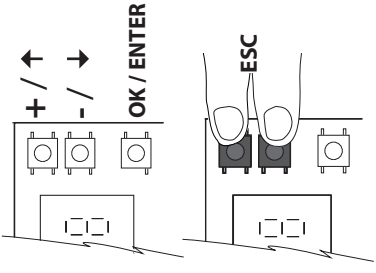


c = portail fermé

o = portail ouvert

Prü = sauvegarde en cours

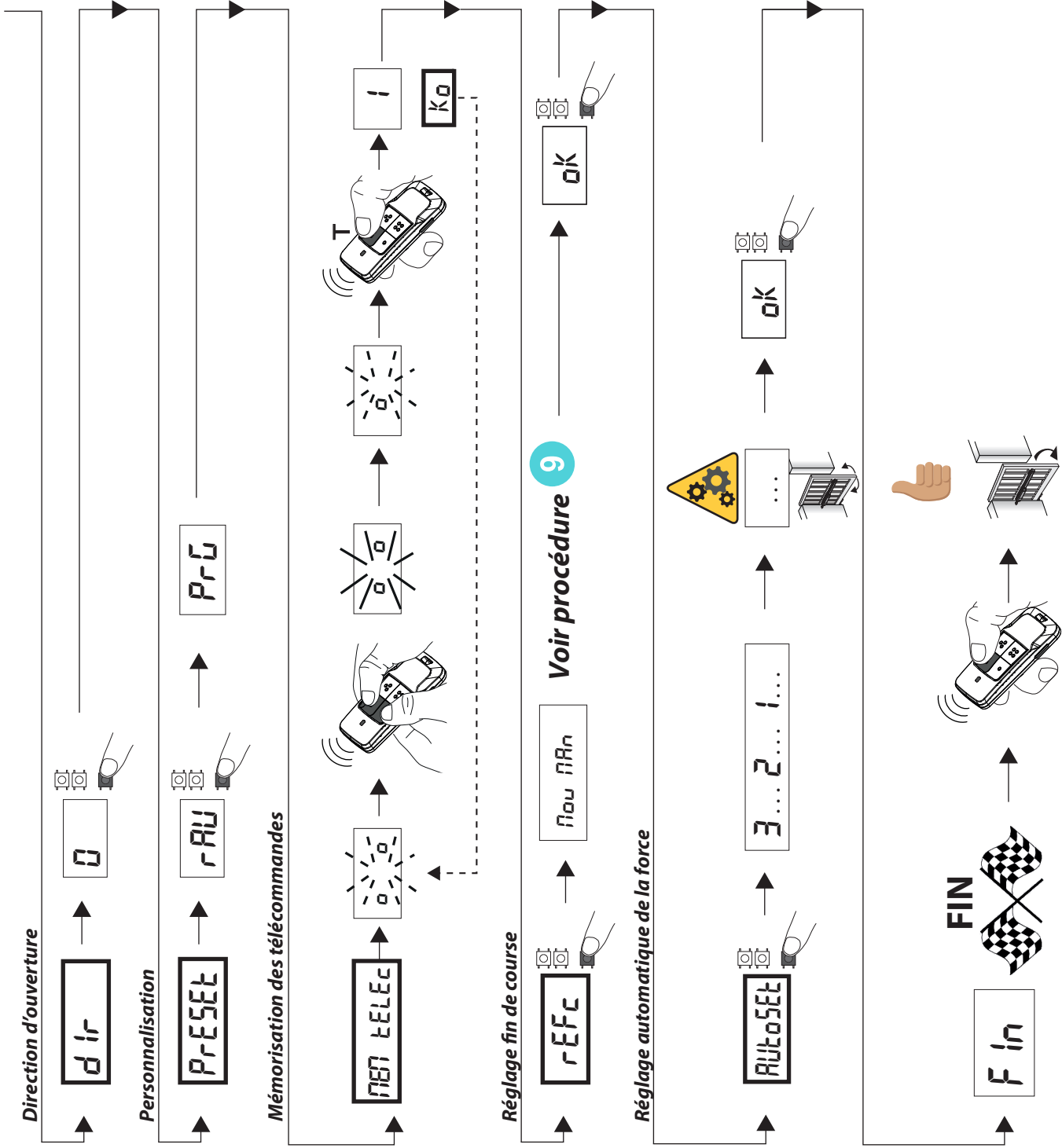
= action à faire rapidement



FR Sélectionne 

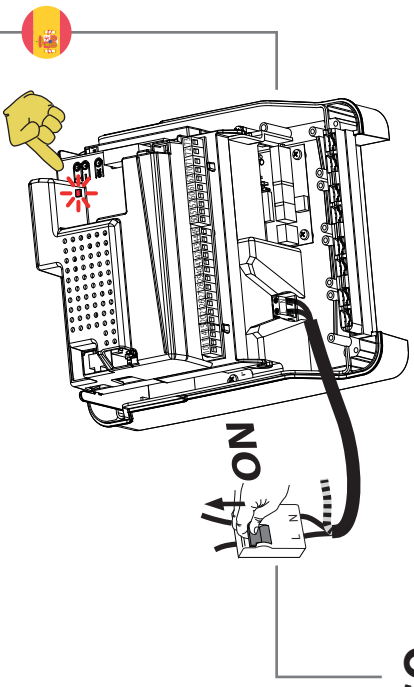
FR Sélectionne rAU

FR Répète l'opération si d'autres télécommandes

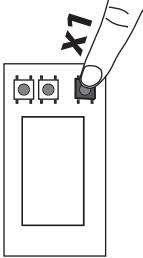


# Menú en español

8



GO



Idioma

LAN

ITA

X4

ESP

Tipo de motor

PHOBOS BT A 25/40 - PHOBOS BT B 25/40  
KUSTOS BT A 25/40 - KUSTOS BT B 25/40

Modelo

KUSTOS

KUSTOS Phobos

PHOBOS VELOCE BT B 35

X4  
KUSTOS

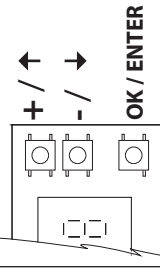
Phobos FAST

Número de motores

MotorES

2

# LEYENDA



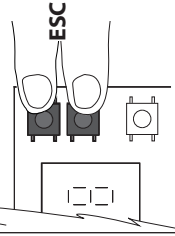
Súlc / c = puerta cerrada

Súlo / o = puerta abierta

Prü = copia de seguridad en curso



= la acción se debe realizar rápidamente



ES Selección el idioma

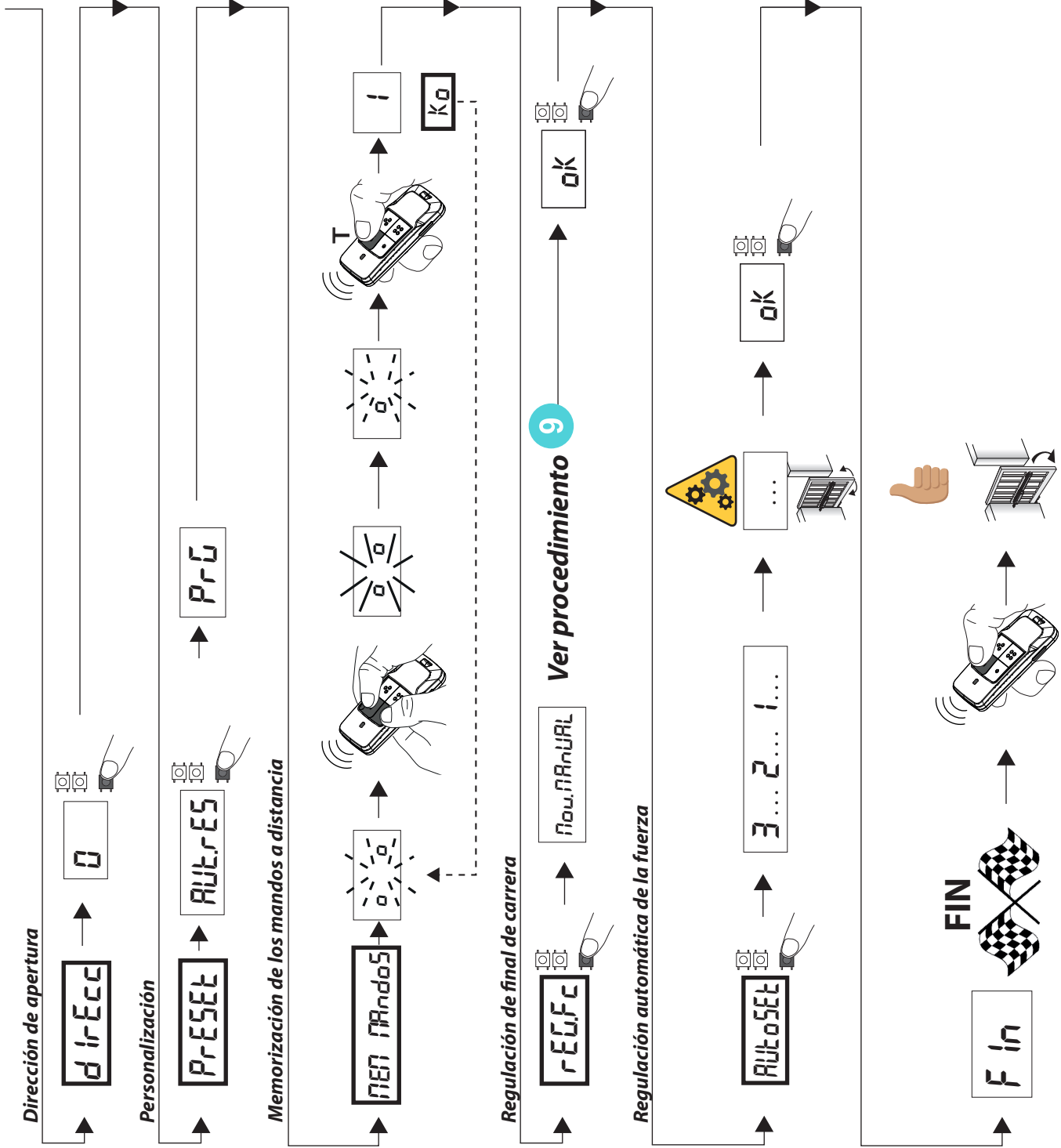
ES Selección el motor

ES Selección el número de motores

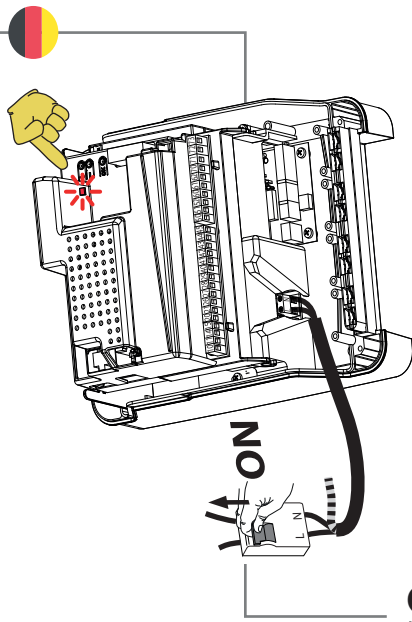
ES 0 Seleccione

ES RUL,rES Seleccione

ES Repita la operación si hay otros mandos a distancia



# 8 Auswahlmenü auf Deutsch



## LEGENDE

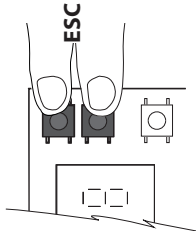
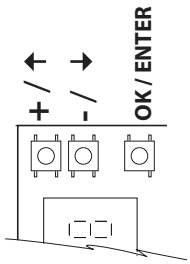


Stl/c = Tor geschlossen

Stl/o = Tor offen

PrG = Backup läuft

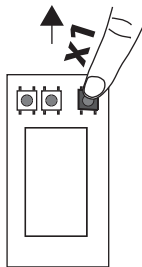
= Maßnahme schnell durchzuführen



GO



Sprache

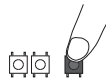


LAng

itA



dEU



Motortyp

PHOBOS BT A 25/40 - PHOBOS BT B 25/40  
KUSTOS BT A 25/40 - KUSTOS BT B 25/40

Modell

KUSTOS

KUSTOS Phobos

PHOBOS VELOCE BT B 35

KUSTOS

Phobos FAST

Anzahl der Motoren

Anzahl Motor

2

DE Sprache auswählen

DE Motor auswählen

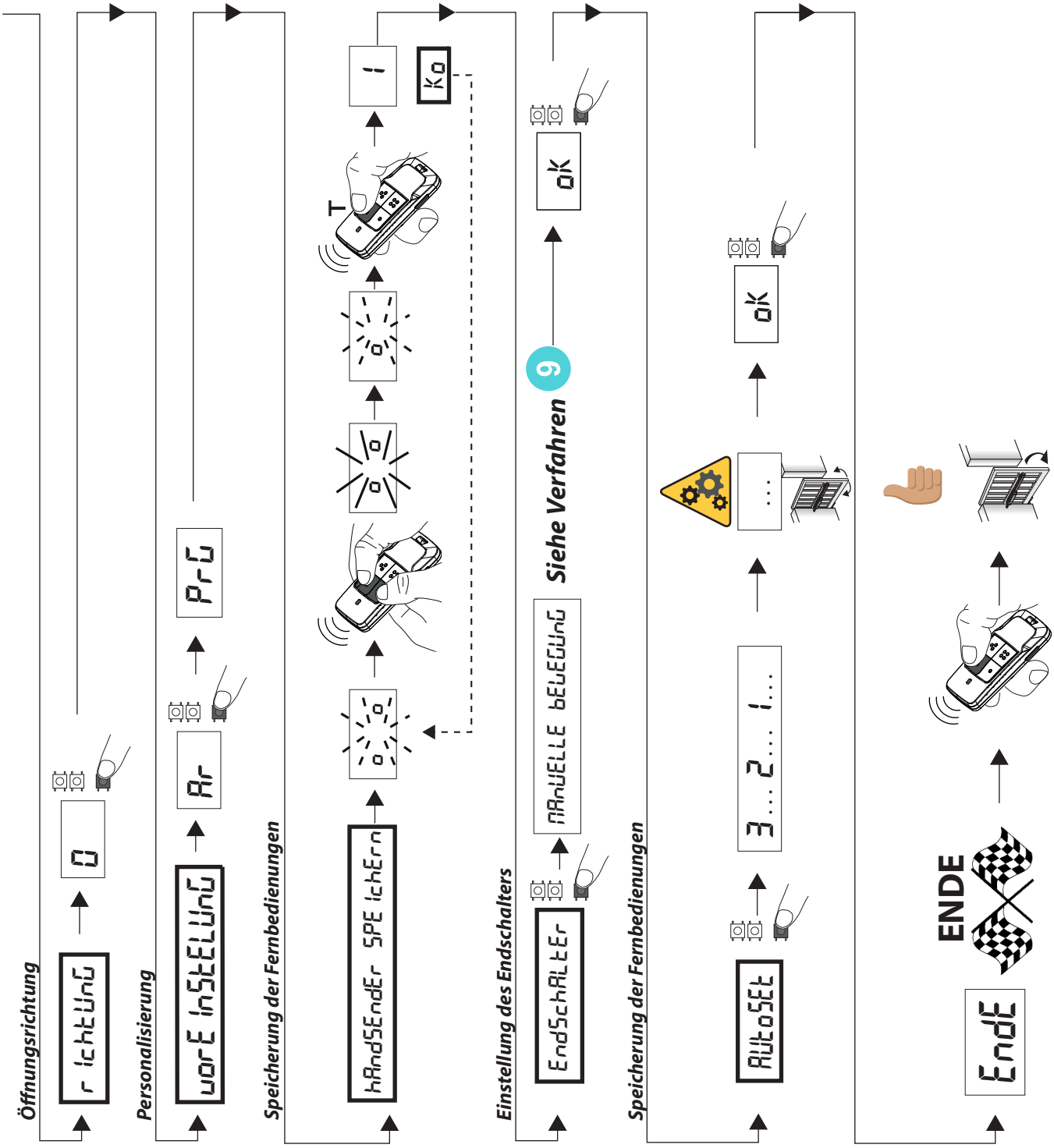
DE Anzahl der Motoren auswählen



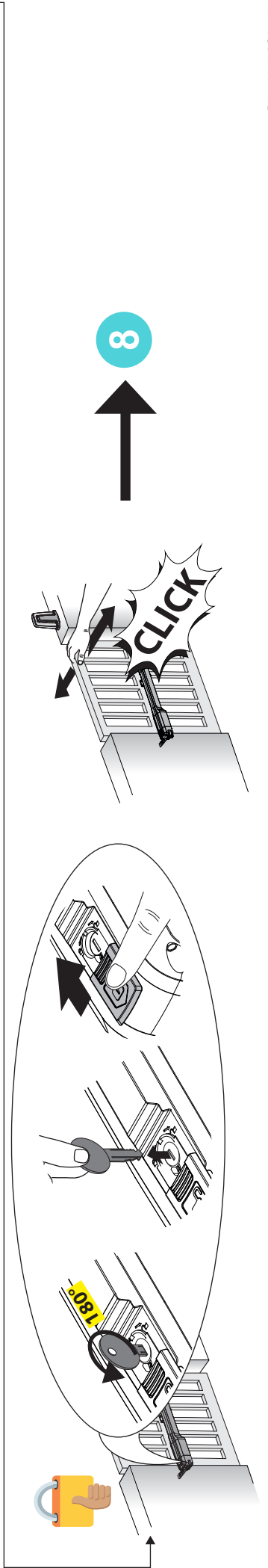
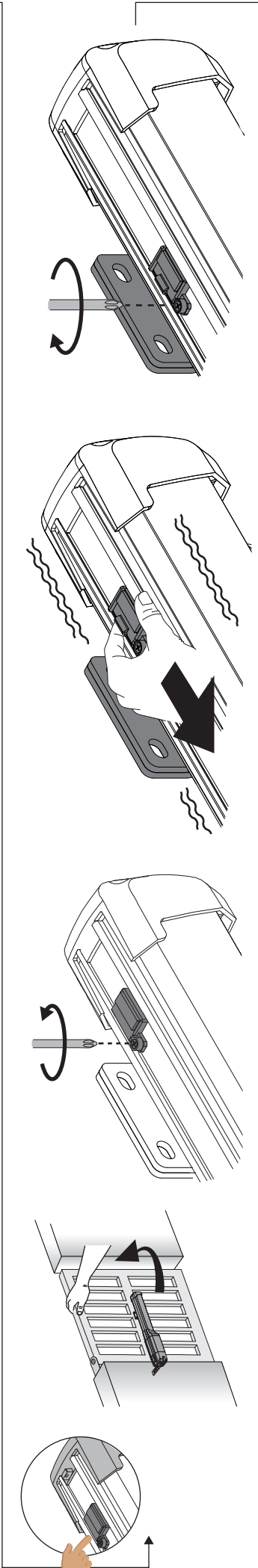
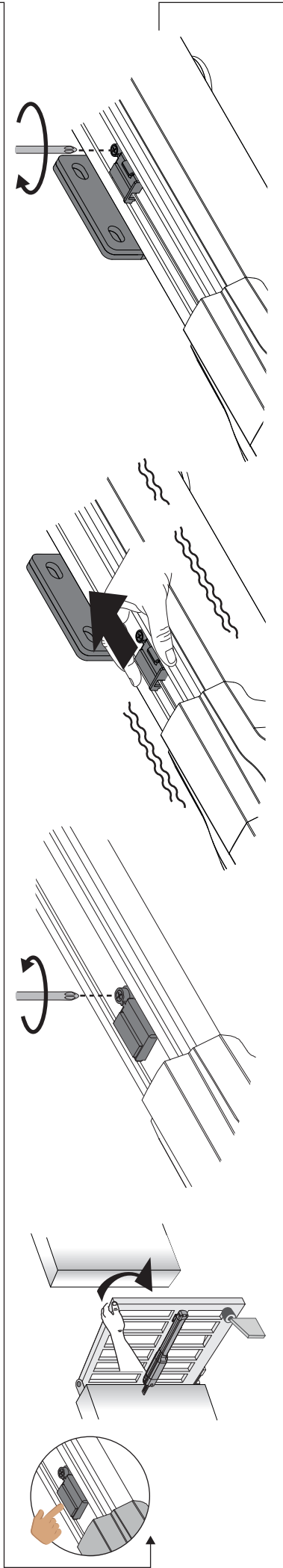
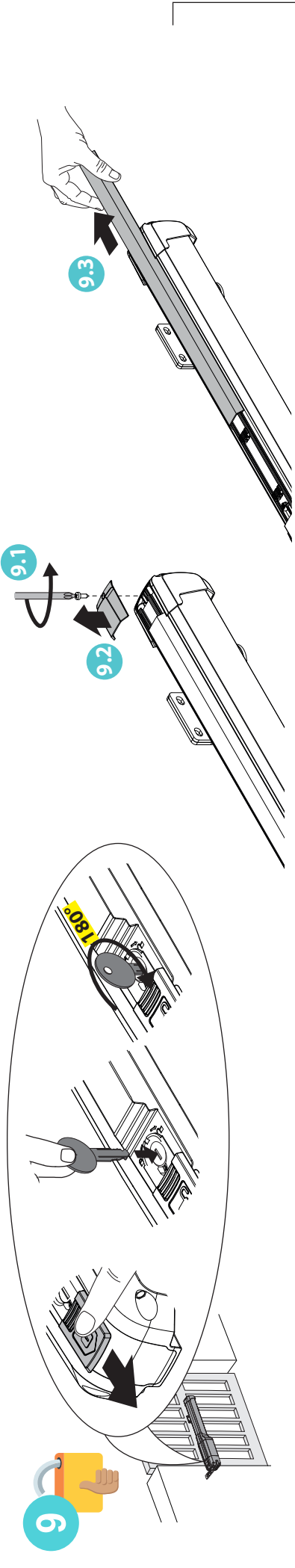
DE auswählen

DE **Pr** auswählen

DE Wiederholen Sie den Vorgang, wenn weitere Fernbedienungen vorhanden sind

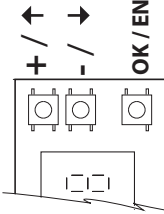


9





(IT-PT)LEGENDA - (EN)LEGEND - (FR-DE) LEGENDE - (ES)LEYENDA - (NL-PL)LEGANDA - (EL)LEZANTA - (RU)ОБОЗНАЧЕНИЯ - (CS)VYSVĚTLIVKY - (TR)LEJANT



(IT)Premere 4 volte rapidamente sul tasto OK - (EN) Press the OK button 4 times in quick succession - (FR)Appuyer 4 fois rapidement sur la touche OK = (ES)Pulse rápidamente el botón OK 4 veces - (DE)Drücken Sie 4 Mal schnell die Taste OK - (NL)Druk 4 keer snel op de knop OK (PT)Premir rapidamente no botão OK 4 vezes - (EL)Πατήστε γρήγορα το κουμπί OK 4 φορές - (PL)Naciśnij szybko przycisk OK 4 razy (RU)Быстро нажмите кнопку OK 4 раза - (CS)Stiskněte tlačítko OK 4krát v rychlém sledu - (TR)4 kez hızlı bir şekilde OK düğmesine basin

OK / ENTER



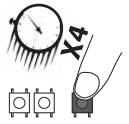
(IT)premere finché compare il parametro desiderato - (EN) press until the desired parameter appears - (FR)appuyer jusqu'à voir le paramètre désiré = (ES)Pulse hasta que aparece el parámetro deseado - (DE)drücken, bis der gewünschte Parameter erscheint - (NL)druk tot de gewenste parameter verschijnt (PT)premir até encontrar o parâmetro desejado - (EL)πατήστε μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή παράμετρος (PL)naciskaj do momentu pojawienia siężądanego parametru - (RU)удерживайте до появления желаемого параметра (CS)tiskněte, dokud se nezobrazí požadovaný parametr - (TR)istenen parametre görülene kadar basin

PrG

(IT)Programmazione - (EN) Programming - (FR)Sauvegarde en cours - (ES)Copia de seguridad en curso - (DE)Backup läuft - (NL)back-up wordt uitgevoerd (PT)back-up em curso - (EL)δημιουργία αντιγράφου ασφαλείας σε εξέλιξη - (PL)wykonywanie kopii zapasowej w toku - (RU)выполняется резервное копирование - (CS)probíhá zálohování - (TR)yedekleme devam ediyor

LCR

IT	Voglio impostare il tempo di chiusura automatica	FR	Je veux régler le temps de fermeture automatique	DE	Ich möchte die Zeit für die automatische Schließung einstellen	PT	Desejo configurar o tempo de fecho automático	PL	Chcę ustawić czas automatycznego zamknięcia	CS	Chci nastavit čas automatického zavírání
EN	I want to set the automatic closing time	ES	Se desea configurar el tiempo de cierre automático.	NL	Ik wil de automatische sluitingstijd instellen	EL	Θέλω να ρυθίσω τον χρόνο αυτόματου κλεισίματος	RU	Хочу установить время автоматического закрытия	TR	Otomatik kapanma süresini ayarlamak istiyorum

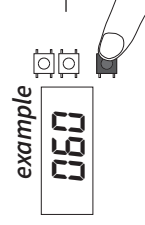
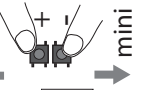


PARAN

LCR

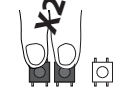
0 10

↑ maxi 120" ↓ mini 0"

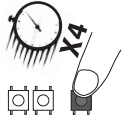


PrG

LCR



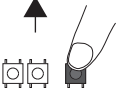
IT	Voglio disattivare la chiusura automatica	FR	Je veux désactiver la fermeture automatique	DE	Ich möchte das automatische Schließen deaktivieren	PT	Desejo desativar o fecho automático	PL	Chcę dezaktywować automatyczne zamykanie	CS	Chci deaktivovat automatické zavírání
EN	I want to deactivate automatic closing	ES	Se desea desactivar el cierre automático	NL	Ik wil automatischvergrendelen deactiveren	EL	Θέλω να απενεργοποιήσω το αυτόματο κλείσιμο	RU	Хочу деактивировать автоматическое закрытие	TR	Otomatik kapanmayı devre dışı bırakmak istiyorum



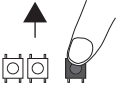
PARAN

LCR

00 1

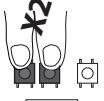


000

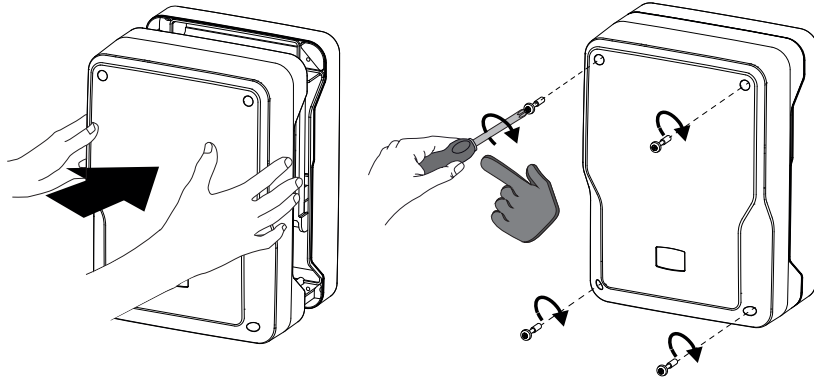


PrG

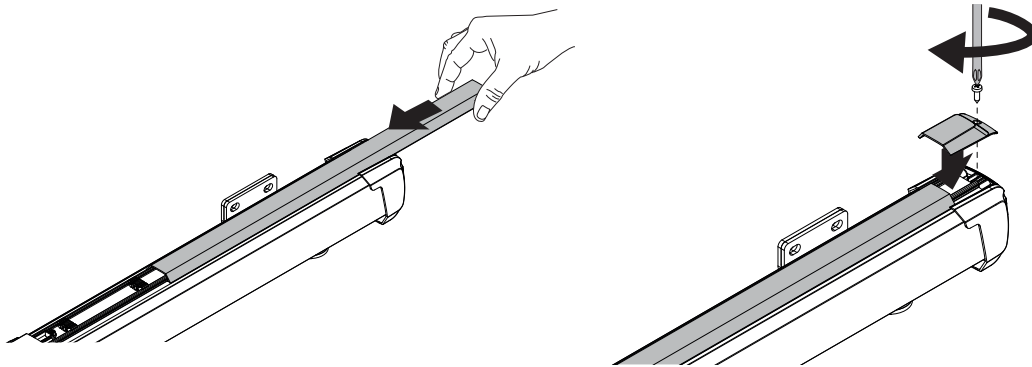
LCR



11



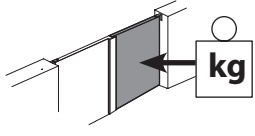
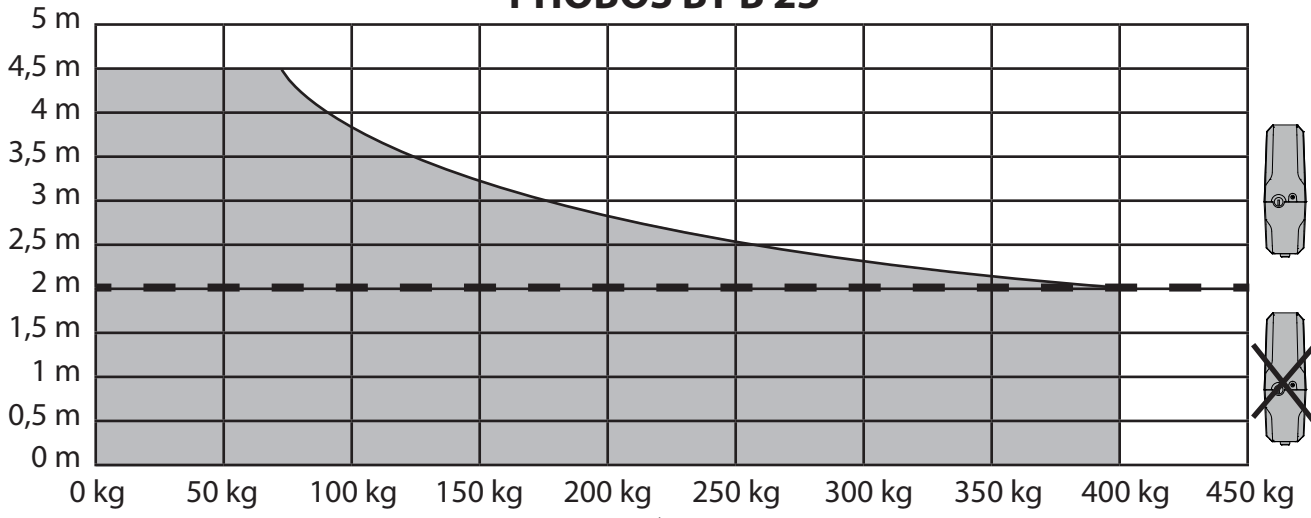
12



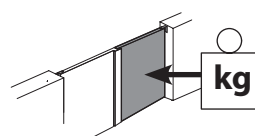
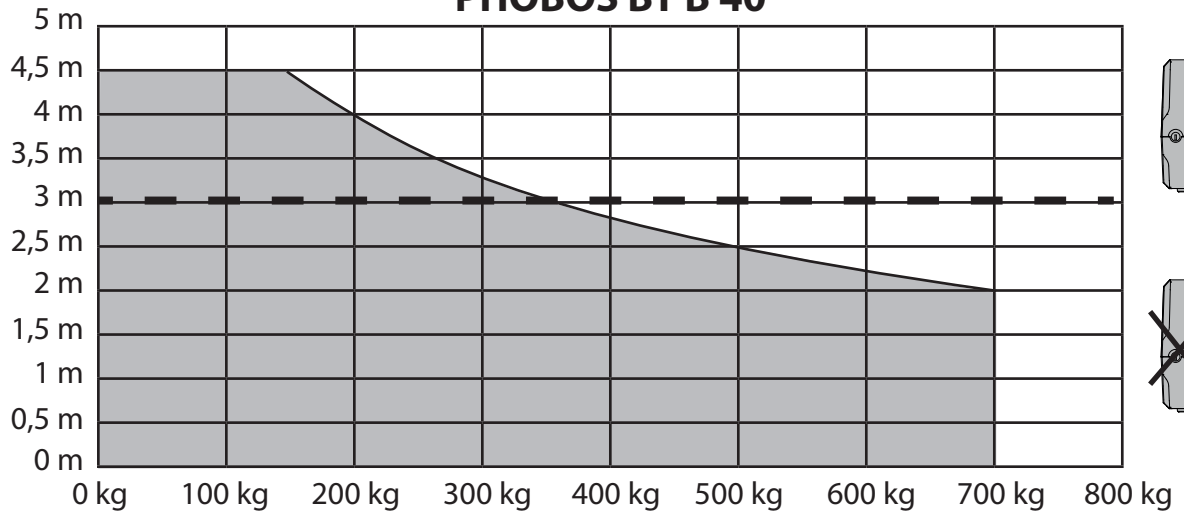
**END**



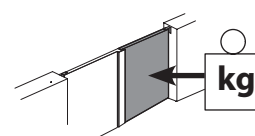
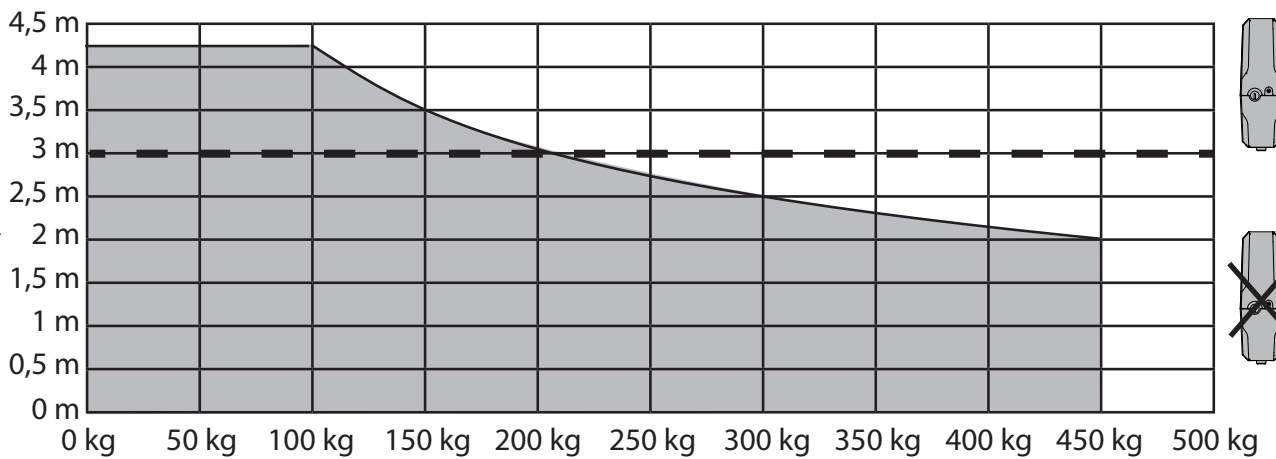
### PHOBOS BT B 25



### PHOBOS BT B 40



### PHOBOS VELOCE BT B 35









AZIENDA CON  
SISTEMA DI GESTIONE  
CERTIFICATO DA DNV GL  
= ISO 9001 =  
= ISO 14001 =



[www.bft-automation.com](http://www.bft-automation.com)

**BFT Spa**

Via Lago di Vico, 44 ITALY  
36015 Schio (VI)  
T +39 0445 69 65 11  
F +39 0445 69 65 22

**SPAIN**

**BFT GROUP ITALIBERICA DE  
AUTOMATISMOS SL**  
Camí de Can Bassa, 6, 08401  
Granollers, Barcelona, Spagna

**FRANCE**

**AUTOMATISMES BFT FRANCE SAS**  
50 rue Jean Zay  
69800 Saint-Priest, Francia

**GERMANY**

**BFT ANTRIEBSSYSTEME GMBH**  
Faber-Castell-Straße 29, 90522  
Oberasbach, Germania

**UNITED KINGDOM**

**BFT AUTOMATION UK LTD**  
Unit C2-C3 The Embankment Business  
Park, Vale Road Heaton Mersey Stockport  
Cheshire SK4 3GL United Kingdom

**BFT AUTOMATION (SOUTH) LTD**

Enterprise House Murdock Road, Dorcan,  
Swindon, England, SN3 5HY

**PORTUGAL**

**BFT PORTUGAL SA**  
Urb. Pedrulha lote 9 - Apartado 8123,  
3025-248 Coimbra Portugal

**POLAND**

**BFT POLSKA SP ZOO**  
Marecka 49, 05-220 Zielonka, Polonia

**IRELAND**

**BFT AUTOMATION IRELAND**  
Unit D3 City Link Business Park, Old Naas  
Road, Dublin

**CROATIA**

**BFT ADRIA DOO**  
Obrovac 39, 51218, Dražice, Croazia

**CZECH REPUBLIC**

**BFT CZ SRO**  
Ustecka 533/9, 184 00 Praha 8,  
Czech

**TURKEY**

**BFT OTOMASYON KAPI**  
Şerifali Mahallesi, no, 34775  
Ümraniye/Istanbul, Turchia

**U.S.A.**

**BFT AMERICAS INC.**  
1200 S.W. 35th Avenue Suite B Boynton  
Beach FL 33426

**AUSTRALIA**

**BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY**  
29 Bentley St, Wetherill Park NSW  
2164, Australia

**EMIRATES**

**BFT MIDDLEEAST FZCO**  
FZS2 AA01 -PO BOX 262200, Jebel Ali Free  
Zone South Zone 2, Dubai - United Arab

**NEW ZEALAND**

**BFT AUTOMATION NEW ZEALAND**  
224/A Bush Road, Rosedale,  
Auckland, New Zealand